

2016年9月1日

沖縄系移民・沖縄交流団体関係者各位

沖縄系移民関連相続問題連絡会  
発起人代表 亀島淳一

沖縄系移民関連相続問題連絡会・第1回国際カンファレンス開催のご案内と  
告知協力をお願い

謹啓 時下ますますご清祥の段、お慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、別紙にてご案内の通り沖縄系移民関連相続問題につきましては、時代が進めば進むほど、より解決が困難となっており、解決に向けた国際間の協力関係作りが急務であると考えております。このたび、当連絡会の設立、並びに国際カンファレンスの開催をもって当問題の解決に向けた第一歩を踏み出すことができたと願っております。つきましては下記の通り4つのご案内をさせていただきますので、ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

謹白

記

1. 当会では別紙の通り第1回国際カンファレンスを開催いたします。沖縄系移民関係者の皆さまにおかれましては、各国の専門家の皆さまへの告知にご協力いただきたく、何卒お力添えのほどよろしくお願い申し上げます。
2. カンファレンスの参加者は専門家に限らず当事者や関係者も対象といたしております。沖縄交流団体の皆さまからも関心のある方がいらっしゃればご参加を賜れば幸いです。
3. 第6回世界のウチナーンチュ大会の期間中、メイン会場となる沖縄セルラーパークにて無料相談ブースを出展いたします。一般の皆さまからの個別の相談を承ることができますので、来日される皆さまへの告知にご協力をいただければ幸いです。
4. 第6回世界のウチナーンチュ大会の期間中、または日程終了後、来日中の移民家族と沖縄在住の家族とが同席できるようなケースにおいて、相続についての話し合いに専門家を派遣いたします。将来への備えや解決に向けて道筋をつける良い機会となると存じますのでご要望があればお気軽にお問合せ下さい。

以上



上原修



野原雅彦



比嘉弘



亀島淳一

無料

## 沖縄系移民関連相続問題連絡会・第1回国際カンファレンス

名称：沖縄系移民関連相続問題連絡会・第1回国際カンファレンス

主催：沖縄系移民関連相続問題連絡会

後援：第6回世界のウチナーンチュ大会

日時：2016年10月29日(土) 10:00-12:00

※懇親会12:00-14:00

場所：中城村南上原1021 レンタルスペース・シナジールーム(予定)

目的：沖縄系移民関連相続問題についての情報交換、並びに今後の問題解決に向けた協力関係作り

内容：

■ 沖縄側よりの基調講演 ■ 相互による事例紹介 ■ 実態の把握と今後に向けた意見交換 ■ その他

参加費用：無料

懇親会費用：1,500円(参加者のみ)

お申込み：下記お問合せ先までご連絡ください。

お問合せ：一般社団法人幸せ相続計画推進協会（日本語／英語）

tel > 098-963-9266 email > info@souzokukeikaku.org



無料

## 相続相談ブース at 沖縄セルラーパーク (ウチナーンチュ大会メイン会場)

第6回世界のウチナーンチュ大会の期間中、メイン会場である沖縄セルラーパーク内に無料相談ブースを設置いたします。

予約不要

どんな内容でもお気軽にご相談にいらしてください！

日時：10月27日(木)12:00～21:00 / 10月28日(金)～30日(日) 10:00～21:00

場所：沖縄セルラーパーク内



無料

## 一族(家族)会議 専門家派遣

海外の家族とも一緒に過ごすことのできるまたとない機会です。

この機会に、一族が揃う場で相続についても話し合っておきませんか？

既に起きている問題や、将来困ったことにならないための備えなど、

話し合いの場に専門家を派遣して的確なアドバイスをいたします。

日時：第6回世界のウチナーンチュ大会の期間中、及びその前後1週間程度。

お申込み：下記お問合せ先までご連絡ください。

お問合せ：一般社団法人幸せ相続計画推進協会（日本語／英語）

tel > 098-963-9266 email > info@souzokukeikaku.org

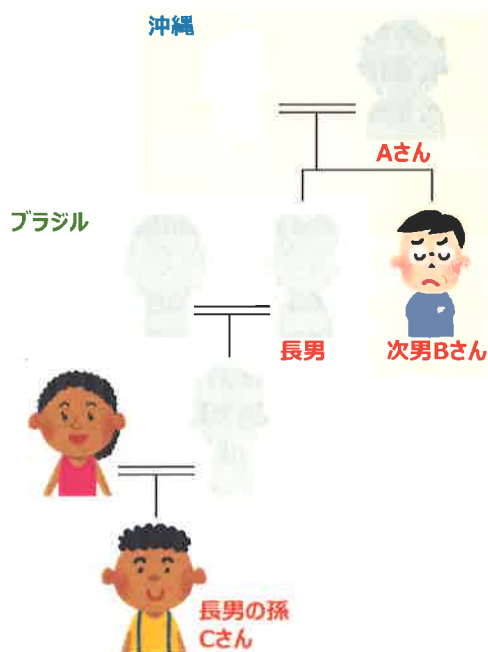
要予約



# 相続の問題や手続きは 先延ばしにすればするほど難しくなります！！

## 移民関係者を取りまく相続問題の例

### ケーススタディ①



#### 【状況】

亡くなったAさんは日本国籍・沖縄県民。

奥様は既に他界されていて、相続人は2人。

1人は沖縄で暮らす次男のBさんで、親戚等からもBさんが相続手続きや財産を管理するように言われています。

もう1人の相続人はブラジルに移住した長男なのですが、既に他界しているため、相続権はその子に引き継がれます。

しかし、長男の息子もまた他界していたため、長男の孫にあたるCさんが、相続権を引き継ぐことになります。

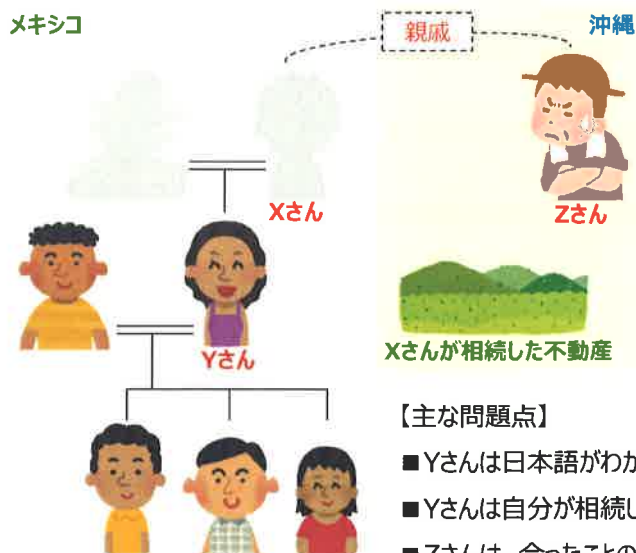
Aさんの相続財産に対して相続人は沖縄のBさんとブラジルのCさん。

Bさんは、Cさんの合意を得て相続財産を分割したいのですが……

#### 【主な問題点】

- Cさんの連絡先が定かでない
- CさんもCさんの母親も日本語がわからない
- Cさんたちは日本の相続についての法律や文化がわからない
- BさんはCさんに実際に何をしてもらえばよいかわからない

### ケーススタディ②



#### 【状況】

メキシコに移住したXさんが相続した不動産は沖縄にあります。メキシコ在住のXさんの所有ですが、沖縄にいる親戚のZさんに管理をお願いしています。

Xさんが亡くなり、この不動産はメキシコで生まれた娘のYさんが相続しました。

この先、財産はYさんの子どもたちに引き継がれていくことになるのですが……

#### 【主な問題点】

- Yさんは日本語がわからない
- Yさんは自分が相続した不動産について、また、管理するZさんのことをよく知らない。
- Zさんは、会ったことのない遠い親戚の財産を管理するという今の立場を、子や孫の代まで引き継がせたくない
- この財産をこの先どうしていくべきか、誰もアイデアを持っていないし、方法もわからない

# 『沖縄系移民関連相続問題連絡会』発足に向けて

発起人代表 亀島淳一

沖縄県は日本きっての移民県であり、実に36万人を超える県系人が世界各国に存在すると言われています（※2005年/県文化環境部「国際交流関連業務概要」）。

たくさんのウチナンチュやその子孫が世界で活躍していることは素晴らしいことですが、海外に移民した県系人が沖縄に残っていた資産については、年月を経て代替わりをするごとにその取扱いが複雑化し、特に相続手続きの際には様々な問題が当事者たちの頭を悩ませています。

海外移民者と沖縄県在住者の間において、言語の問題、文化・慣習の違い、法律や制度の違い、代を経るごとに希薄となる人間関係等から、相続手続きをスムーズに進めることは非常に困難です。加えて、相談できる専門家が身近にいないことなども手伝って、問題解決に至らないままやむやになってしまうケースも多いようです。

結果として、問題となる資産の管理を任された人々の負担が続いてしまったり、手を付けることができずに、近隣の発展を阻害してしまうような不動産が生まれたりしています。

これらの諸問題の解決に当たっては、沖縄の相続問題の専門家と、各国の相続や法律関係の専門家との連携のもとに、既存の問題の掘り起こし、各国間の法律や手続きの研究、移民関係者への啓もうや支援等を行う必要があると考えております。

つきましては、2016年10月開催の世界のウチナンチュ大会に合わせて、各国の専門家が一堂に集い、情報交換と、連携体制の確立を行う会を催したく、皆さまのご理解とご協力をお願いする次第です。

## 沖縄系移民関連相続問題連絡会・発起人名簿

- 亀島淳一（一般社団法人幸せ相続計画推進協会代表理事／(株)シナジープラス代表取締役）
- 比嘉弘（株式会社タイムス住宅新聞社代表取締役）
- 上原修（司法書士上原修事務所代表／司法書士）
- 野原雅彦（税理士法人エヌズ代表社員／税理士）
- 木島祥登（木島綜合法務事務所代表／行政書士）

【事務局】 事務局長：林拓司 海外担当：林英之





Dear members of Okinawa emigrants and Okinawa interchange groups

**Information of “Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance issue  
– The first International Conference” and request the notice cooperation**

This is to inform that Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance issue – The first International Conference will be held during the period of the 6th World Wide Uchinanchu Festival. According to the guidance of the attached sheet about Okinawa Emigrants Inheritance Issue, if the times advance, it may be difficult to solve the problems. Therefore, we think that it is necessary to hasten the making of the international cooperative relationships for solving these issues.

We wish that we could take the first step to solve the issues by establishing the liaison committee and holding the international conference.

It would be great if you could cooperate with the notice of the following information below.

Thank you so much for your understanding and cooperation.

1. We will hold the first international conference according to the attached sheet. We'd appreciate it if you could cooperate with the notice to the experts of each country. It would be great if you could help us.
2. Participants of the conference can apply not only experts but also the person concerned. We welcome that members of Okinawa interchange groups who are interested in attend the conference.
3. We will provide a free consultation booth at the main meeting place where is Okinawa Cellular Park in Naha during the period of the 6th World Wide Uchinanchu Festival. This booth will open for everybody to be able to consult individually. We'd appreciate it if you could cooperate with the notice to people who come to Okinawa.
4. During the period of the 6th World Wide Uchinanchu Festival and also after this festival, we will provide sending experts to discuss about inheritance in case of that a family in Okinawa can be with an emigrant family visiting Okinawa. It could be a good opportunity for the solution and preparation to the future. Please do not hesitate to ask us about that.

Respectfully yours,

Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance Issue  
Representative Proposer  
Junichi Kameshima



Osamu Uehara  
[Judicial scrivener]



Masahiko Nohara  
[Tax accountant]



Hiroshi Higa  
[President of Newspaper]



Junichi Kameshima  
[Inheritance Consultant]

free

## Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance issue – The first International Conference

**Title:** Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance issue  
– The first International Conference

**Host:** Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance issue

**Supporter:** The 6th World Wide Uchinanchu Festival

**Date:** October 29th (Sat), 2016 am10:00-pm12:00

※after meeting party: pm12:00-14:00

**Place:** Rental space "Synergy Room" [[www.synergy-room.com](http://www.synergy-room.com)]

(1021 Minamiuebaru Nakagusukuson, Okinawa 901-2424)

**Purpose:** To share information about Okinawa emigrants inheritance issue,  
and build the international cooperative relationships for solving problem.

**Agenda:** •Lecture from Okinawa participant •Case study  
•Understanding actual situation and Discussion •Other

**Participation fees:** Free

**After meeting party fees:** 1,500 yen (only participant)

**Application:** Please contact us the contact information below.

**Contact:** Inheritance Planning Association (non-profitable) [Japanese/English]

Tel : 098-963-9266 Email : [info@souzokukeikaku.org](mailto:info@souzokukeikaku.org)



Reservation  
Required

free

## Inheritance Consultation Booth at Okinawa Cellular Park (main meeting place of Uchinanchu festival)

We will provide a free consultation booth at the main meeting place  
where is Okinawa Cellular Park in Naha during the period of the 6th  
World Wide Uchinanchu Festival. We welcome any issue, so please  
do not hesitate to visit our booth.

**Date:** October 27th (thu) pm12:00-21:00

October 28th (fri) -30th(sun) am10:00-21:00

**Place:** Okinawa Cellular Park

Unnecessary  
to Reserve



free

## Dispatch of experts for family meeting

It is a good opportunity to spend the time with overseas family. Why don't you talk about  
inheritance at the opportunity when a family gathers? We will provide sending experts to your  
place, and they will give you a proper advice for the solution and preparation to the future.

**Date:** During the period of the 6th World Wide Uchinanchu Festival,  
and about one week before or after the festival.

**Application:** Please contact us the contact information below.

**Contact:** Inheritance Planning Association (non-profitable) [Japanese/English]

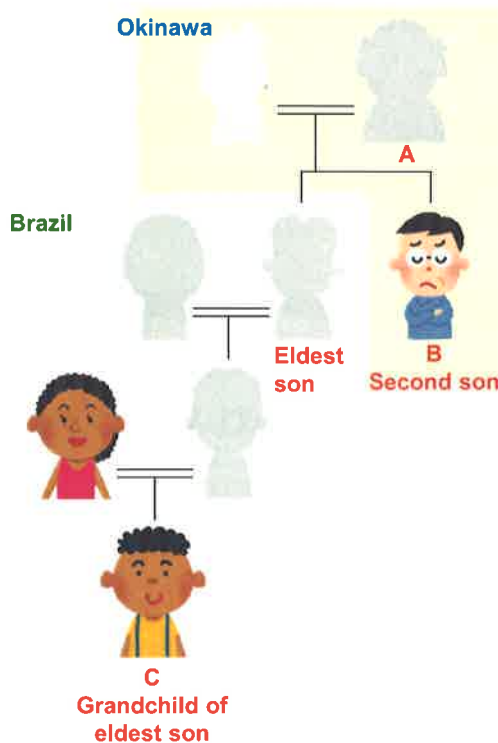
Tel : 098-963-9266 Email : [info@souzokukeikaku.org](mailto:info@souzokukeikaku.org)

Reservation  
Required



# The issue of inheritance of the person concerned with emigration

## Case Study①



### 【Case】

A(passed away) is Okinawan, Japanese nationality.

A's wife already passed away. The inheritors are 2 people.

The one is the second son B living in Okinawa. B is told to manage the inheritance procedure and property from relatives.

The other inheritor is the eldest son who emigrated to Brazil. He already passed away, so that the right of the inheritance is passed to his child.

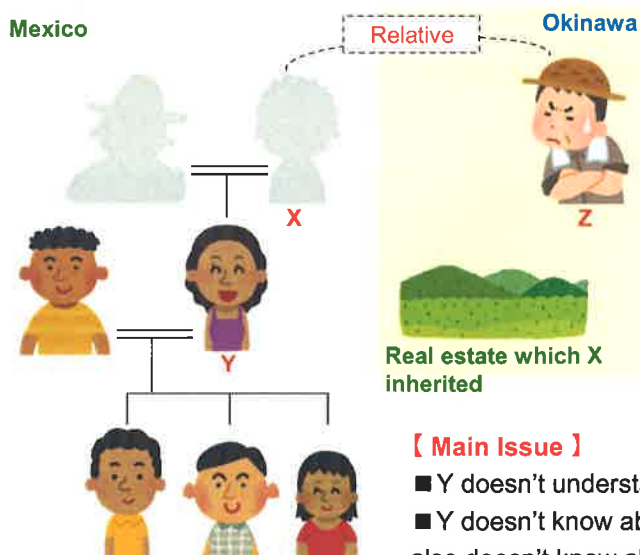
However, a son of the eldest son also passed away, so a grandchild of the eldest son C takes the right of the inheritance.

The inheritors of the inheritance property of A are B in Okinawa and C in Brazil. B wants to get an agreement of C, and divide the inherited property. But...

### 【Main Issue】

- C's contact information is not sure.
- C and C's mother don't understand Japanese language.
- C and C's mother don't know about a law and custom of Japanese inheritance system.
- B doesn't know exactly what B should ask C for.

## Case Study②



### 【Case】

Real estate which X who emigrated to Mexico inherited is in Okinawa.

Owner is X in Mexico, but X asks Z in Okinawa (a relative of X) for the management of the real estate.

X passed away, and a daughter Y who was born in Mexico inherited the real estate.

Hereafter, this property will be passed to the children of Y, but...

### 【 Main Issue 】

- Y doesn't understand Japanese language
- Y doesn't know about the real estate in Okinawa which was inherited and also doesn't know about Z who manages it.
- Z doesn't want his child or grandchild to pass this situation of the management for the property of relative who has not met.
- No one has an idea and don't know how to handle the property in the future.



## To establish "Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance Issue "

Inheritance Planning Association  
Representative Director  
Junichi Kameshima

Okinawa is the prefecture with many people who emigrated in Japan, and it is said that there are over 360,000 emigrants from Okinawa in all the countries of the world. (Source : Okinawa prefecture,2005)

It is the great thing that many "Uchinanchu(Okinawan people)" and their siblings are active in various fields in the world, however about the assets which Okinawan people who emigrated abroad left in Okinawa, it is getting complicated to handle it every time change owners, therefore they are having the various problems in case of the inheritance procedure.

Between emigrants and residents of Okinawa, it is very difficult to proceed the inheritance procedure smoothly because of the difference of the language, difference in culture, custom, law, system, and the weakness of human relations. In addition, there are many cases not solve the problem because there is no expert to consult near one.

As a result, people who are authorized to manage the properties which become the problem have a heavy responsibility, and they can't handle with it. Therefore, the real estate would obstruct the development of the neighborhood.

To solve these matters, we think that it is necessary to study a law and procedure between each country, to enlighten and support to emigrants based on the cooperation with experts of the inheritance issue of Okinawa and experts of the inheritance or law of each country.

Therefore, in The 6<sup>th</sup> World Wide Uchinanchu Festival opening October 2016, we would like to have a meeting to establish a network, to share information with experts of each country, and ask for the understanding and cooperation of all of you.

### <Liaison Committee for Okinawa Emigrants Inheritance Issue>

#### -The Proposer Name List-

Junichi Kameshima / Okinawa

[Representative director of the Inheritance Planning Association]

[President of Synergy Plus Inc.]

Hiroshi Higa / Okinawa

[President of Times Housing Newspaper Inc.]

Osamu Uehara / Okinawa

[Judicial scrivener / President of Osamu Uehara Judicial Scrivener Office]

Masahiko Nohara / Okinawa

[Tax accountant / President of N's Tax Accountant Office]

Yoshito Kijima / Tokyo

[Administrative scrivener / President of Kijima International Legal Office]

【Staff Office】

Takushi Hayashi / Okinawa [Executive director]

Hideyuki Hayashi / Okinawa [Overseas coordinator]

